



## **HOTĂRÂRE**

**privind înfrățirea cu localitatea Tocuz – raionul Căușeni – Republica Moldova**

Consiliul Local al orașului Techirghiol, întrunit în ședința ordinară din data de **19.04.2018**,

Luând în dezbateră proiectul de hotărâre și expunerea de motive prezentate de dl.primar – Soceanu Iulian-Constantin, referatul nr. 5833/16.04.2018, raportul comisiilor pe domenii de specialitate nr.1, 2, 3, precum și avizul de legalitate prezentat de secretarul orașului,

Având în vedere adresele nr. 1114/29.01.2018, 4393/2018 și H.C.L. nr. 50/19.03.2018,

Văzând prevederile art.36 alin.7 din Legea nr.215/2001 privind administrația publică locală, completată și modificată.

În temeiul prevederilor art.45 alin.1 din Legea nr.215/2001 privind administrația publică locală, completată și modificată.

## **HOTĂRĂȘTE:**

**Art.1** – Se aprobă înfrățirea dintre orașul Techirghiol - România și localitatea Tocuz – raionul Căușeni – Republica Moldova.

**Art.2** – Se aprobă proiectul acordului de înfrățire între orașele Techirghiol - România și localitatea Tocuz – raionul Căușeni – Republica Moldova, conform anexei parte integrantă din prezenta.

**Art.3** – Primarul orașului se însărcinează cu efectuarea demersurilor cu organele centrale ale administrației, în vederea finalizării și realizării înfrățirii între cele două orașe prevăzute la art.1.

**Art.4** – Secretarul orașului va face publică prezenta hotărâre prin afișaj, o va comunica persoanelor și instituțiilor interesate, iar primarul o va duce la îndeplinire.

Hotărârea a fost adoptată cu un număr de 13 voturi pentru, - voturi împotriva, - abțineri din totalul de 15 consilieri în funcție.

Techirghiol , astăzi – **19.04.2018**.

Nr. **78**.

**PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,  
CONSILIER\***  
**ZISU FLORIN**

**CONTRASEMNEAZĂ,  
SECRETAR,  
DR.JR.PAROȘANU NICULINA**



**ANEXĂ LA H.C.L. NR. 78/19.04.2018**

**ACORD  
DE ÎNFRĂȚIRE ÎNTRE ORAȘUL TECHIRGHIOI – ROMÂNIA ȘI LOCALITATEA  
TOCUZ – RAION CĂUȘENI, REPUBLICA MOLDOVA**

**I. OBIECTUL ACORDULUI**

Prezentul acord are ca scop stabilirea de relații de colaborare în domeniile vieții economico-sociale și culturale între orașul TECHIRGHIOI, județul CONSTANȚA, ROMÂNIA și LOCALITATEA TOCUZ, RAION CĂUȘENI, REPUBLICA MOLDOVA.

Prin cele două localități se înțeleg autoritățile administrative din cele două localități, reprezentanții vieții social-economice, organizații în asociații profesionale sau individuale, instituțiile culturale, religioase, de învățământ, turistice, etc. – care își desfășoară activitatea pe teritoriul celor două localități.

Autoritățile administrației locale din cele două localități vor fi denumite, în continuare, părți contractante.

Prezentul acord se încheie în respectul legislației celor două state, a acordurilor bilaterale și a altor acorduri la care cele două state sunt părți contractante.

Părțile contractante nutresc convingerea că stabilirea relațiilor de înfrățire și de parteneriat între orașele noastre va contribui la dezvoltarea unor legături multilaterale, la mai buna cunoaștere reciprocă și, în final, la instaurarea unor sentimente de prețuire și respect reciproc, de colaborare economică, reciproc avantajoasă.

După aprobarea acordului de înfrățire în forma finală și autentică de către cele două administrații, localitățile TECHIRGHIOI – ROMÂNIA și LOCALITATEA TOCUZ, Raion CĂUȘENI, REPUBLICA MOLDOVA, capătă statutul de orașe înfrățite.

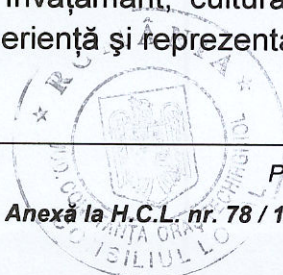
În relațiile dintre cele două părți contractante, precum și în relațiile stabilite ca urmare a înfrățirii, vor fi promovate următoarele principii:

- egalitate în drepturi;
- avantajului și înțelegerii reciproce;
- respectului și încrederii;
- susținerea intereselor celeilalte părți în relațiile cu terțe persoane fizice și juridice.

**II. MODALITĂȚI DE REALIZARE A ACORDULUI**

Părțile contractante consimt la:

1. Stabilirea de legături directe între instituțiile de învățământ, cultură, sport, turism, etc. Schimbul sistematic și periodic de informații, experiență și reprezentatii între aceste instituții.





2. Stimularea reciprocă a investițiilor în toate domeniile de activitate.
3. Facilitarea călătoriilor grupurilor organizate de persoane – copii și adulți – în vederea unei mai bune cunoașteri reciproce.
4. Organizarea în comun a unor manifestații științifice, cultural-educative, religioase, turistice, etc.

Părțile contractante vor informa asupra oportunităților și facilităților de afaceri agenților economici interesați. Informarea se va face de fiecare parte, în baza solicitării celeilalte părți.

Părțile contractante vor sprijini, cu mijloacele de care dispun, înființarea de întreprinderi, organizații și instituții mixte, cu respectarea legislației din cele două țări.

Părțile contractante se angajează să-și susțină reciproc interesele față de terți.

### III. RESPONSABILITĂȚILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

Părțile contractante se obligă să se abțină de la orice acțiune ce poate prejudicia economic, moral sau în orice alt mod interesele celeilalte părți a prezentului acord.

Răspunderea pentru îndeplinirea contractelor economico-sociale, semnate ca urmare a acestui acord, revine părților semnatare.

Părțile contractante dezavuează neîndeplinirea cu rea voință a unor contracte.

Prezentul acord este bilateral și nu afectează în nici un fel relațiile părților contractante cu alte subiecte.

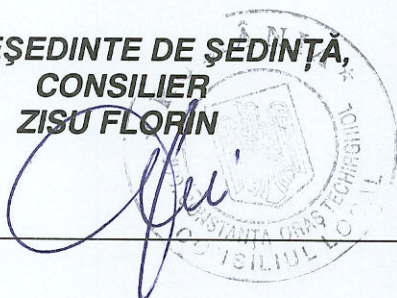
Prezentul acord poate fi denunțat cu șase luni înainte de termenul la care se dorește rezilierea, prin notificare.

Prezentul acord s-a încheiat în două exemplare, în limba română, pentru fiecare parte contractantă a acordului.

TECHIRGHIOL-ROMÂNIA  
PRIMAR  
Soceanu Iulian – Constantin

TOCUZ – RAION CĂUȘENI  
REPUBLICA MOLDOVA  
Primar – Alexandru Țurcan

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,  
CONSILIER  
ZISU FLORIN



CONTRASEMNEAZĂ,  
SECRETAR,  
DR.JR.PAROȘANU NICULINA